

A UNIVERSITY DICTIONARY OF
ENGLISH PHRASES

大学英语短语
用法辨义词典

佟学伶 主编

海 象 出 版 社

**A UNIVERSITY DICTIONARY OF
ENGLISH PHRASES**

大学英语短语用法辨义词典

主 编 佟学伶
副主编 吴则田
杨俊起
审 校 罗舜泉

经济日报出版社

责任编辑: 胡子清 陈 佩

责任校对: 陈 松

封面设计: 陈 禾

A UNIVERSITY DICTIONARY OF
ENGLISH PHRASES

大学英语短语用法辨义词典

佟学伶 主编

经济日报出版社出版发行
(北京市宣武区虎坊桥福州馆前街 6 号)
新华书店总经销

河北省永清县第一胶印厂印刷
787×1092 毫米 1/32 23.625 印张 688 千字
1991 年 12 月第一版 1991 年 12 月第一次印刷
印数 1—8000 册

ISBN 7-80036-361-9 / D · 83 定价: 16.50 元

本书编委

张卫平

(中国人民大学)

高淑清

(北京大学)

郭浩儒

(中国航空航天大学)

李荣圃

(中国政法大学)

陈丽明

(北京师范学院)

《大学英语短语用法辨义词典》

全体编写人员

顾问: 许孟雄

主编: 佟学伶

副主编: 吴则田 杨俊起

编委: 张卫平 高淑清 郭浩儒

李荣圃 陈丽明

编写组: 王珠英 赵艳萍 李淑彬

于丽萍 李建华 王晓露

袁锡兴 杨树臣 展学仲

曹青 余山林 刘群

审校: 罗舜泉

序

《大学英语短语用法、辨义词典》的主编佟学伶同志把《词典》的书稿交给我看，并要我写几句话。我欣然答应了。一则是看到近些年来中青年同志们的辛勤劳动成果心里感到高兴，再则也想借此机会向广大读者谈谈自己对英语学习的一些感受。

短语是英语的“半边天”。打开任何一本英文书，每页上都可遇到一些短语。尤其是在语言丰富、描写生动、色彩绚丽的文学作品中，短语更是俯拾皆是。所以从某种意义上可以这么说，谁抓住了短语这一环节，他便已叩开了英语的大门；忽视了这个环节，他将永远徘徊于这扇大门之外。《词典》里有这么一句话：Tom is absent in Beijing. 这句话看上去很简单，可我们中国学生要表达这句话的意思，恐怕会写成 Tom has gone to Beijing and is still there. 这样写语法上虽无错误，但不符合英语习惯，可谓“洋泾浜”英语。犯错误的原因就是未掌握住 be absent in 这个短语。英语短语是在漫长的语言历史发展过程中逐渐形成的习惯说法，我们不照人家的习惯去说，而是按照我们汉语的习惯去说英语，怎么能学好英语呢？《词典》中的短语释例全部引自中外教材，语言地道、生动，难易适度。实为我国中级英语水平的读者学习英语短语不可多得的好教材。

《词典》所收短语差不多都是最常用的、最基本的。每条短语用英、汉文同时解说，并附以短语惯用法说明、同义短语辨析，这就大大充实了《词典》的内容。在 back and

forth 条目下有这样一句话：He knows the current trend of his professional field backwards and forwards. backwards and forwards 这个短语平时屡见不鲜，但在此作“无所不知，了解来龙去脉”解，却鲜为人知。这种类似的例子《词典》中还收集了不少，应当引起读者特别的注意。

学英语是件苦差事。因为语言这个东西不是随便可以学好的，有时甚至需要花费你一辈子的精力。我早年曾翻译过矛盾的《子夜》、周立波的《暴风骤雨》等著作。几十年过去了，现在回头一读，还感到有不尽人意的地方。这是因为英语是无边的大海。我之所得不过是大海中的一滴水罢了。

怎样提高我们的英语水平呢？在我们读书、查字典时，要把英语与汉语对比，在汉语中找到与英语相应的单词或词组，但这还只是第一步。第二步是把由英语得到的汉语概念用我们自己掌握的英语回译成英语。第三步是找出这一概念人家英语是怎么表达的，即用什么单词、短语等表达出来的。第四步是找出自己用错了的词或词组等。这一发现过程就是我们英语水平提高的过程。

《词典》的作者们根据自己多年的教学经验，日积月累、呕心沥血，把六部教科书中的短语加以归纳整理，编成这部专用型的短语词典，奉献给我们广大英语学习者。我想它一定会受到读者的欢迎的。是为序。

许至雄

1991年12月于北京

编者的话

《大学英语短语用法、辨义词典》是为配合大学本科生的英语教学，以及我国广大英语爱好者的英语进修与自学而编纂的一部实用型（或称专用型）词典。词典中近三千条短语及其大量例句几乎全部引自我国最流行的六种中外英语教材，它们是：《大学英语》（全国高校文理科本科生英语通用教材，1990年版）、许国璋主编《英语》（1982年版）、《新概念英语》（1982年版）、《基础英语》（1975年版）、《今日英语》（1977年版）和《英语九百句》（1971年版）。这就为使用这些教材的师生和英语自学者提供了诸多方便。为便于读者查考，例句后均注明出处。

在短语的编选过程中，我们也曾碰到了一些具体问题。比如，有的短语例句过多；有的短语义项、例句又嫌少；有的例句过长；有的例句不好跟上下文脱节，等等。例句过多的我们删掉了那些过于简单，知识性、趣味性、实用性稍差的例句。义项、例句少的短语，为减少篇幅，减轻读者的经济负担，我们基本未做增补，这也能使读者悟出一点儿道理，即，在浩如烟海的英语短语中，哪些是最基本的、常用的，在大学这一水平线上应重点掌握的。对于不好脱离上下文而句子过长的例证，我们做了一些必要的改动，但仍觉不尽人意，好在这六部教材，大部出自名家之手，语言地道、生动、活泼，读起来是不会叫人生

质的。

掌握英语短语难，了解同义短语之差异更难。在我们多年的教学实践中，同学们经常对同义短语和短语的习惯用法提出这类问题：change into, turn into 与 convert into 有何区别？be absent from, be absent in; be about to do something, be going to do something 有何不同？due to, because of, owing to, thanks to 四者间又有何不同？怎么用？本词典对同义短语、短语的习惯用法给予了足够的重视，用了较长篇幅对易混、易错的短语作了辨析或惯用法说明，以飨广大读者。

在本书编写过程中，承蒙美国专家 Nelson Briggs 教授鼎力协助。陈慧玉同志对本书的编写十分关切，并给予了很大的支持。中国人民大学图书馆的韩波同志不辞辛苦地为我们提供了不少有益的资料。打字员韩泓、陈云云同志以她们娴熟的技术把上万张杂乱不堪的卡片，打成了整整齐齐、光彩夺目的书稿。对于他们的支持与帮助，谨在此致以衷心的感谢。

尽管我们对这本词典付出了巨大的努力，但由于时间仓卒，经验不够，水平有限，疏漏乃至错误之处在所难免，敬祈读者批评指正。

编者

一九九一年十二月

凡 例

1. 本词典中的短语顺序，按短语中的中心词排列，而不按其第一个词排列。如：at intervals 按 interval 排列。

2. 中心词相同的短语，按中心词以外的第一个词的字母顺序排列（冠词与动词 be 除外）。如：in the end 排在前，on end 排在后。

3. 动词与名词、介词与名词、形容词与名词等组成的短语，一般按名词排列。如：take place 按 place 排列，by way of 按 way 排列，white elephant 按 elephant 排列。

4. 动词与副词、动词与介词、动词与副词和介词、动词与代词等组成的短语，一般按动词排列。如：jump in 按 jump 排列，look for 按 look 排列，sit down to 按 sit 排列。

5. 同一动词组成的短语动词，按其小品词的字母顺序排列。如：end in 排在前，end up 排在后。

6. 短语动词中的同一个小品词，有时为副词，有时为介词，词典中均予以标明，并列为两个条目，小品词作副词的排在前，作介词的排在后，并以 *v adv*, *v prep* 标明。如：look around *v adv* 排在前，look around me *v prep* 排在后。

7. 动词与形容词组成的短语，一般按形容词排列。如：make sure 按 sure 排列。

8. 介词与代词组成的短语，一般按代词排列。如：at all 按 all 排列。

9. 句子构成的成语或格言，一般按作主语的词排列，主语为冠词或代词时，则按其它起关键作用的词排列。如：A cat may look at a king. 按 cat 排列。

10. 不属于上述 3—9 情况的，一般按短语的第一个词排列，或按短语中起关键作用的词排列。如：day and night 按 day 排列，as soon as 按 soon 排列。

11. 一个短语有多种释义时，各项释义分别列出，前面标以 1、2、3 等数码。大体相同的释义列在同一项内，语义较近的用逗号分隔，较远的用分号分隔。

12. 词典中不定代词 one 和 someone 的使用有严格区别，前者表示动作返回到行为的主体，如：go out of one's way；后者表示动作及于客体，如：get in someone's way.

13. 斜线号“/”用以表示条目或释义中代换的部分。如：look on / upon, 表示 look on 可以 look upon 替换。圆括号“()”用以加注释义等方面的补充性说明，或括去条目或释义中可省略的部分。

14. 为便于读者查考，例句均标明出处。书名后的第一个数码表示册序，第二个数码表示页码。少数未标明出处的例句表示非引自六部教材。

目 录

| | |
|------------|---------|
| 序 | 许孟雄 (5) |
| 编者的话 | (7) |
| 凡例 | (9) |
| 词典正文 | (1—743) |

A

be able to have the power, skill, knowledge, time, etc. necessary to do something 有能力、技术、知识、时间等做某事；能够做某事

I hope you will *be able to* find a place for them. 我希望你能找个地方放它们（这些东西）。 《基础英语》2-67

He was sorry, he said, not to *be able to* give them a better farewell gift. 他说，他很抱歉，没能送给她们更好的告别礼物。

《大学英语》3-155

On most other questions I should have to fall back on the expert much earlier, and would *be less able to* test his pronouncements. 在大多数别的问题上，我只得更早地依附专家的理论，且更少有机会检验他的结论了。 《大学英语》4-38

But work is more than accomplishment and pride in *being able to* command the job. 但是，工作不光是成就和能够胜任工作的自豪。 《大学英语》4-168

It's like resuming an interrupted conversation with the advantage of *being able to* pick up where you left off. 这如同重新开始打断了的话题，其好处在于你可以在上次停下的地方接着谈下去。

《大学英语》4-95

The human being longs for a sense of being accomplished, of *being able to* do things, with his hand, with his mind, with his will. 人们渴求取得成就，渴望有能力用手、用脑、用意志办成事情。

《大学英语》4-167

be about / around v. ad. move about 到处走动

"You are about very early," said a voice. "你这么早就在外面走动，"有个声音说道。 许国璋《英语》3-225

be about *v. prep.* concern (a subject) 是关于…的

The girls are going to a movie tonight. It's about astronauts. 今晚，姑娘们打算去看一场电影，是一部写宇航员的影片。

《今日英语》1A-129

This, she thought to herself, is what teaching is all about. 她心想，这就是教学的真正含义。

许国璋《英语》2-58

be about to be just ready to do something 即将，正要

Can't you see my back is about to break under the load? 难道你们没看见我的背快给压断了吗？

许国璋《英语》4-2

Roosevelt was about to say something when great drops of sweat began beading off his face. 罗斯福正要说什么事的时候，突然大颗大颗的汗珠开始从他的脸上掉下来。

许国璋《英语》4-100

Tom considered — was about to consent; but he changed his mind. 汤姆想了想，刚要同意，可又改变了主意。

许国璋《英语》4-115

The conference was about to make decisions involving the fortunes of millions of people. 这次会议即将对涉及亿万人民命运的问题做出决定。

许国璋《英语》4-90

[辨析] **be about to; be going to**

1. **be about to** + 不定式，表示“立刻的将来”，即马上就会发生的事。如：

The water is about to boil. 水就要沸腾了。

2. **be going to** + 不定式表示“很近的将来”，其时间要比 **be about to** 长。形式为进行时态，但无进行含义，表示“将要发生、打算做某事”，并有浓厚的感情色彩。其具体用法如下：

1) 叙述最近的未来将要发生的事。如：From time to time, it stops raining. And the sky heavily overcast, becomes so bright that one might think that the sun was going to shine forth. 雨时下时停。天空虽有浮云密布，却变得相当明亮，使人觉得天就要晴似的。

2) 叙述最近的未来将要做的动作。多半包含一种企图、计划，有时也可以表示决心。如：I am going to write a paper, dealing with management.

我准备写一篇论述管理的论文。 / What are you going to be when you grow up? 你长大了想干什么?

- 3) 除美国用法外, 在 *be going to* 之后不再接表示“去”(go) 的词, 如说“下月他打算到北京去”, 一般只译作: *He is going to Beijing next month*, 而不在 *going* 之后再加 *go*, 译成 *He is going to go to Beijing*. 通过 *be about to* 与 *be going to* 的比较, 我们可以看出: (1) *be about to* 毫无感情色彩, 只是完全地客观描述而已, 如: *She looked up quickly, and was about to speak, but apparently changed her mind.* 她抬头迅速看了一眼, 正要说什么, 可突然又不想说了。而 *be going to* 则不然。如: *You were going to say ...?* 你刚才是不是想说...? (2) 在 *be about to* 句型中, 不能用表示将来的时间状语, 而 *be going to* 却可以。如: 不能说 *The water is about to boil in a few minutes.*

be above be in a position higher than (something or someone) 在... 上方

Then the sun is closest to *being* straight *above* us. 那时太阳几乎是垂直照射在我们头顶上。 许国璋《英语》3-135

be absent from be not present; be not here 缺席, 未到

Was he absent from school last week? 他上星期没上学吗?

《新概念英语》1-67

[辨析] **be absent from; be absent in; absent oneself from**

1. *be absent from* 通常以人作主语, 后面接“地点、会议、课程”等。与动词组成的比较正式的用法 *absent oneself from* 同义。如: *John was absent from class yesterday.* 约翰昨天未去上课。 / *He absented himself from the symposium on the computer applications because of illness.* 他因病未出席计算机应用讨论会。
2. *be absent in* 作“不在此地而在...”解, 要注意 *in* 后面接的词是主语所在的地方, 而不是不在的地方, 而 *be absent from* 则是主语所不在的地方, 如: *Tom is absent in Beijing.* 汤姆外出在北京。 / *Tom is absent from Beijing.* 汤姆不在北京。

be absorbed in give all one's attention to (something or doing

something) 专心于, 聚精会神 (做某事)

For Marx, work had become a passion, and he *was so absorbed in it* that he often forgot his meals. 工作成了马克思的一种癖好, 他工作时全神贯注, 常常忘了吃饭。 许国璋《英语》4-128

In the new country he *became absorbed in* making a new life for the two of us, so that he gradually ceased to grieve. 在这一新的国家里, 他竭尽全力, 为我们俩开创新生活, 逐渐不再悲痛了。

《新概念英语》3-138

[用法] 1. be absorbed in 与 be engrossed in, be immersed in, be soaked in, be wrapped in, be bent on 五者同义, 都是非正式口语用法。以动词的过去分词作表语, 表示一种状态。介词后接名词, 代词或动名词, 不能接不定式。六者中以 be absorbed in 最为常用。如: She is absorbed in mathematics. 她在埋头学习数学。/ They are engrossed in studying modern physics. 他们在专心致志地研究现代物理。

2. be absorbed in 中的 be 也可用 seem, get 或 become 代替。

accept as believe that (something or someone) is (what he / she / it is claimed to be) 把...看成是

I *accepted* all this as a perfectly normal instance of Mother's ability. 我觉得凭妈妈的能力, 办成这一切乃是理所当然。

《大学英语》3-76

But I had learned to *accept* this as a constant problem for a surgeon, one that could never be completely resolved. 但我已学会把这看作是一个外科医师经常会遇到的问题, 一个永远也不能完全解决的问题。

《大学英语》2-95

by accident unexpectedly; by chance 意想不到地; 偶然地

If I am walking along the street, and I knock into someone *by accident*, what should I say? 如果我在街上走, 不小心撞了某人, 我该说什么呢?

《基础英语》2-32

The discovery came about quite *by accident*. 这项发现是相当偶然的。

许国璋《英语》3-31

Another powerful killer of bacteria and viruses was discovered, again by *accident*. 另一种强效的消灭病菌和病毒的药剂又偶然地被发现了。 许国璋《英语》3-32

of one's own accord willingly, freely 自愿地; 自动地

When we use a phrase like "it serves him right", we are, in part, admitting that a certain set of circumstances has enabled justice to act *of its own accord*. 当我们说“某人罪有应得”时, 在某种程度上, 我们就是承认一连串的情况已使正义发挥了它应有的作用。 《新概念英语》3-88

in accordance with in agreement with 根据, 依照; 与...相一致

And mechanical systems like a wound watch, or the sun, do in fact run out of energy *in accordance with* the second law of thermodynamics. 象手表这样的机械系统, 或者太阳, 按照热力学第二定律, 实际上的确会把能量耗尽的。

《新概念英语》4-150

One is generally aware when one has said something, or acted in some way which has left on other people an impression not strictly *in accordance with* the facts. 一个人说出话来或做出事来的时候, 如果给人们留下的印象不完全符合事实, 他自己一般是知道的。 《新概念英语》4-124

[辨析] 参见 **according to**

according to as stated or shown by 根据, 按照

According to Mr. Green, this is a complicated problem. 据格林先生说, 这是一个复杂的问题。 《英语九百句》4-13

According to his biographers, his wife had a great influence on Twain's later books. 根据马克·吐温的传记作者所述, 马克·吐温的妻子对他后来的作品产生了巨大影响。

《英语九百句》6-121

We decide every thing *according to* public opinion. 我们根据公众舆论来决定每一件事情。 许国璋《英语》3-18